REGOLAMENTO (CE) N. 44/96 DELLA COMMISSIONE

del 12 gennaio 1996

relativo al trasporto per la fornitura gratuita alla Georgia, all'Armenia e all'Azerbaigian, di farina di segala

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1975/95 del Consiglio, del 4 agosto 1995, relativo ad azioni di fornitura gratuita di prodotti agricoli destinati alle popolazioni della Georgia, dell'Armenia, dell'Azerbaigian, del Kirghizistan e del Tagikistan [1], e in particolare l'articolo 4,

considerando che il regolamento (CE) n. 2009/95 della Commissione [2], ha stabilito le disposizioni applicabili per la fornitura di prodotti agricoli prevista dal regolamento (CE) n. 1975/95 ; che occorre indire una gara per la fornitura di 14 500 tonnellate di farina di segala a destinazione della Georgia, dell'Armenia e dell'Azerbaigian ;

considerando che, tenuto conto delle difficoltà attuali esistenti in tali repubbliche e dei problemi specifici di inoltro dell'aiuto in tali regioni, è opportuno organizzare la fornitura dei prodotti summenzionati in due partite ;

considerando che le misure previste al presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per i cereali,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

1. In applicazione dell'articolo 2, paragrafo 1, punto b) del regolamento (CE) n. 2009/95, è indetta una gara per le spese occasionate dalla fornitura di 14 500 tonnellate (peso netto) di farina di segala, secondo quanto indicato nell'allegato I. La gara comporta due partite.

2. Le spese si riferiscono alla presa in consegna della merce, allo stadio previsto al paragrafo 3, ed al trasporto della stessa con mezzi adeguati sino ai luoghi di destinazione ed entro i termini specificati nell'allegato I.

3. La farina sarà tenuta a disposizione per l'imbarco, franco a bordo stivato su battello o su vagone, durante un periodo massimo di 10 giorni a decorrere dalle date indicate, nella maniera seguente :

Partita n. 1 :

7 500 tonnellate nette a destinazione dell'Azerbaigian di cui :

— 2 500 tonnellate tenute a disposizione nel porto di Anversa a partire dall'8 febbraio 1996 ;

— 2 500 tonnellate tenute a disposizione nel porto di Anversa a partire dal 20 febbraio 1996 ;

— 2 500 tonnellate tenute a disposizione nel porto di Anversa a partire dal 24 febbraio 1996.

Partita n. 2 :

7 000 tonnellate nette a destinazione dell'Armenia e della Georgia di cui :

— 2 500 tonnellate a destinazione dell'Armenia tenute a disposizione nel porto di Anversa a partire dal 12 febbraio 1996 ;

— 2 500 tonnellate a destinazione della Georgia tenute a disposizione nel porto di Anversa a partire dal 16 febbraio 1996 ;

— 1 000 tonnellate a destinazione dell'Armenia tenute a disposizione nel porto di Kalundborg a partire dal 28 febbraio 1996 ;

— 1 000 tonnellate a destinazione della Georgia tenute a disposizione nel porto di Kalundborg a partire dal 28 febbraio 1996.

Decorsi 10 giorni, a partire dalle date summenzionate, l'aggiudicatario è tenuto a rimborsare alla Commissione gli oneri che essa avrà sopportato a copertura di ogni tipo di spesa (stazionamento, assicurazione, sorveglianza, garanzia, ecc ...) previste all'articolo 6, paragrafo 1, lettera e), punto 4) del regolamento (CE) n. 2009/95.

Articolo 2

1. Conformemente all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2009/95 le offerte dovranno essere presentate all'indirizzo seguente :

Commissione delle Comunità europee
FEAOG-Garanzia
Divisione VI/G.2
Ufficio 10/05 o 10/08
rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles

Il termine di presentazione delle offerte scade il 22 gennaio 1996 alle ore 17.00 (ora di Bruxelles).

Nel caso di non accettazione delle offerte il 22 gennaio 1996, un secondo termine per la presentazione delle offerte scade il 1° febbraio 1996 alle ore 12.00 (ora di Bruxelles).

In tal caso tutte le date previste all'articolo 1 e nell'allegato I sono da riportarsi di 10 giorni.

2. L'offerta verte sulla fornitura della totalità dei quantitativi di una partita precisati all'articolo 1, paragrafo 3.

Gli offerenti, qualora sia il caso, prendono in conto i prezzi di scarico e di transito di cui all'allegato V.

[1] GU n. L 191 del 12. 8. 1995, pag. 2.
[2] GU n. L 196 del 19. 8. 1995, pag. 4.

Nel caso di un trasporto ferroviario l'offerente dovrà fornire una lettera di garanzia emessa dalle autorità ferroviarie del primo paese di entrata nella CEI (salvo nel caso della Georgia), che certifichi la messa a disposizione dei mezzi di trasporto, così come dei vagoni necessari ad una buona esecuzione. L'articolo 12, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 2009/95 si applica anche in caso di non pagamento alle autorità ferroviarie delle differenti repubbliche della CEI attraversate.

3. La cauzione di gara di cui all'articolo 6, paragrafo 1, punto f) del regolamento (CE) n. 2009/95 è fissata a 25 ECU/t di farina.

4. La cauzione di cui all'articolo 8, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 2009/95 è fissata a 230 ECU/t di farina.

Articolo 3

Il certificato di presa in consegna, menzionato all'articolo 10, paragrafo 1, punto a), secondo trattino del regolamento (CE) n. 2009/95, deve essere emesso nei luoghi e dalle autorità previste nell'allegato II, conformemente al fac-simile riprodotto nell'allegato IV ed, eventualmente, nell'allegato IV bis.

Articolo 4

Per il pagamento previsto all'articolo 13 del regolamento (CE) n. 2009/95 l'organismo designato per il controllo rilascia un certificato attestante il prelievo totale delle quantità per ogni destinazione, dopo il completamento di tale operazione, controfirmato dal fabbricante della farina o da un suo mandatario, conformemente al fac-simile riprodotto nell'allegato III.

Articolo 5

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 12 gennaio 1996.

Per la Commissione

Franz FISCHLER

Membro della Commissione

ALLEGATO I

Partita n. 1

AZERBAIGIAN : 7 500 tonnellate nette di farina di segala

Stadio di consegna

Beiuk-Kesik (via i porti di Poti o Batumi) oppure punto di frontiera da designarsi dall'offerente (merce non scaricata)

Data finale di consegna nel porto o nel punto di frontiera

— 2 500 tonnellate il 13 marzo 1996,
— 2 500 tonnellate il 25 marzo 1996,
— 2 500 tonnellate il 29 marzo 1996.

Partita n. 2

ARMENIA : 3 500 tonnellate nette di farina di segala

Stadio di consegna

Airum via i porti di Poti o Batumi (merce non scaricata)

Data finale di consegna nel porto

— 2 500 tonnellate il 17 marzo 1996,
— 1 000 tonnellate il 3 aprile 1996.

GEORGIA : 3 500 tonnellate nette di farina di segala

Stadio di consegna

Poti o Batumi (merce scaricata)

Data finale di consegna nel porto

— 2 500 tonnellate il 21 marzo 1996,
— 1 000 tonnellate il 3 aprile 1996.

La scelta del porto di Poti o Batumi è gestita dalla Commissione secondo le disponibilità delle banchine portuali.

ALLEGATO II

a) **Luogo di presa in carico in Georgia**

1. Porto di Poti o Batumi — stadio merce scaricata.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico:

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani No 6
Tbilisi
Mr Anzar Burdjanadze
Tel.: (78832) 99 86 98; telefax: (78832) 99 67 40

b) **Luogo di presa in carico in Armenia**

1. Airum — stadio merce non scaricata.

Il controllo qualitativo e quantitativo sarà effettuato all'atto del piombaggio dei vagoni a Poti o Batumi. Il certificato di presa in carico sarà emesso all'arrivo nella stazione sopramenzionata, dopo un controllo dell'integrità dei piombi e del numero dei vagoni.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico:

Ministry of Agriculture and Food
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1

c) **Luogo di presa in carico in Azerbaigian**

1. Beiuk-Kesik, (oppure punto di frontiera da designarsi dall'offerente) — stadio merce non scaricata

Il controllo qualitativo e quantitativo sarà effettuato all'atto del piombaggio dei vagoni a Poti o Batumi. Il certificato di presa in carico sarà emesso all'arrivo nella stazione sopramenzionata, dopo un controllo dell'integrità dei piombi e del numero dei vagoni.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico:

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade No 13
Mr F.R. Mamedov — President
Tel: (78 922) 66 74 51/66 38 20

ALLEGATO III

Regolamento (CE) n. 44/96

CERTIFICATO ATTESTANTE IL PRELIEVO

Io sottoscritto : .....
(cognome/nome/funzione)

agente per conto di : .....

certifico di avere preso in carico le merci di seguito indicate :

Prodotto :		
Condizionamento :		
Quantità totale in tonnellate (nette) : (lorde) :		
Numero	di sacchi :	
	di « Big-Bag » :	
Luogo e data di presa in carico :		
Nome del battello :		
Nome e indirizzo della ditta incaricata del trasporto :		

Nome ed indirizzo della società di sorveglianza :

.....

.....

Nome e firma del suo rappresentante sul luogo :

.....

.....

Osservazioni o riserve :

.....

.....

.....

.....

Timbro e firma
del trasformatore

.....

ALLEGATO IV

Regolamento (CE) n. 44/96

CERTIFICATO DI PRESA IN CONSEGNA NEL PORTO DI POTI/BATUMI

Io sottoscritto : .....
(cognome, nome, funzione)

agente per conto di : .....

certifico di avere preso in carico le merci qui sotto indicate :

Prodotto :		
Condizionamento :		
Quantità totale in tonnellate (nette) : (lorde) :		
Numero	di sacchi :	
	di « Big-Bag » :	
Luogo e data di presa in carico :		
Nome del battello :		
Nome e indirizzo della ditta incaricata del trasporto :		

Nome e indirizzo della società di sorveglianza :

.....

.....

Nome e firma del suo rappresentante sul luogo :

.....

.....

Osservazioni o riserve :

.....

.....

.....

.....

Timbro e firma
delle autorità della Georgia

.....

Timbro e firma
delle autorità

.....

ALLEGATO IV (bis)

Regolamento (CE) n. 44/96

Treno n. .....

CERTIFICATO DI PRESA IN CARICO ALL'ARRIVO DEI VAGONI NEI PAESI DI DESTINAZIONE

Io sottoscritto : .....
(cognome/nome/funzione)

agente per conto di : .....

certifico di avere preso in carico le merci di seguito indicate :

Tipo di prodotto : .....

Luogo e data di presa in carico : .....

Numero dei vagoni	Numero dei piombi	Quantità (peso netto)	Numero dei colli	Data passaggio frontiera	Quantità (1) Firma e osservazioni
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Da riempirsi per i vagoni che sono stati oggetto di un controllo iscrivendovi il peso constatato.

Nome e indirizzo della società di trasporto : .....

Nome e indirizzo della società di sorveglianza : .....

Osservazioni e riserve :

.....

Rappresentante della società di sorveglianza
Nome, firma e timbro

Nome, firma e timbro del beneficiario

.....

.....

.....

.....

ALLEGATO V

Prezzi di transito sul territorio georgiano

AZERBAIGIAN

(in USD)

Prodotti	Spese di scarico (per tonnellata)	Spese di trasporto compresa la sicurezza del carico (per tonnellata)		Spese amministrative (per lotto)
		Poti	Batumi	
Grani		15,1	16,5	120
— gru	4			
— aspiratore	5,5			
Carico generale in vagoni coperti	6	15,1	16,5	120
Vagoni termici	7	30,8	33,8	120

ARMENIA

(in USD)

Prodotti	Spese di scarico (per tonnellata)	Spese di trasporto compresa la sicurezza del carico (per tonnellata)		Spese amministrative (per lotto)
		Poti	Batumi	
Grani		15	17	120
— gru	4			
— aspiratore	5,5			
Carico generale in vagoni coperti	6	15	17	120
Vagoni termici	7	31	35	120

GEORGIA

(in USD)

Prodotti	Grani-gru	Grani-aspiratore	Carico generale in vagoni coperti
Spese di scarico (per tonnellata)	3	3,5	5